

Теперь мы должны добиваться его скорейшей реализации.

Для эффективного решения наших общих задач мы должны установить новое партнерство между Организацией Объединенных Наций, гражданским обществом и частным сектором. Одной из таких инициатив является «Глобальный договор». Другой является «Глобальный альянс по вопросам вакцинации и иммунизации» (ГАВИ). В начале будущего года в Осло, Норвегия, состоится международная конференция о роли частного сектора в содействии инвестициям и экономическому развитию в наименее развитых странах.

Мы будем и впредь поддерживать усилия, направленные на то, чтобы развивающиеся страны могли в полной мере пользоваться преимуществами многостороннего сотрудничества. В частности, мы хотели бы помочь наименее развитым странам, включая малые островные развивающиеся государства, в большей степени использовать плоды совместных международных усилий, в том числе правовой режим морей и океанов, установленный Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Глобализация открывает возможности беспрецедентного роста, но она может также приводить к маргинализации и изоляции. В нашем глобальном мире рынки становятся глобальными быстрее, чем политика. Необходимо срочно адаптировать международные торговую и финансовую системы таким образом, чтобы каждая страна могла пользоваться благами глобализации.

В нашем сужающемся мире долг каждого правительства — предоставлять нуждающимся гуманитарную помощь и чрезвычайную помощь. Норвегия активизирует свои гуманитарные усилия, которые и без того являются одними из самых активных в мире, как на двустороннем уровне, так и в рамках учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций.

Мы сделаем все возможное для того, чтобы и далее способствовать мирным усилиям в странах, где стороны в конфликте просят нас о вмешательстве. Однако в конечном итоге ответственность за прочный мир ложится на сами стороны.

Наконец, мы вновь подтверждаем наш призыв к проведению реформы и к расширению состава Совета Безопасности в категориях как постоянных, так и непостоянных членов. Расширение состава и повышение транспарентности являются необходимыми условиями легитимности и эффективности Совета.

Впервые с 1979 года Норвегия претендует на место в Совете Безопасности. Мы надеемся на избрание после 22-летнего перерыва исходя из нашего вклада в работу Организации Объединенных Наций и в соответствии с принципами справедливой ротации. Поэтому мы просим Ассамблею о поддержке. Норвегия будет с глубоким уважением относиться к мандату Ассамблеи. Мы будем прислушиваться к ее мнению и к ее тревогам. Мы и далее будем привержены делу помощи тем, кто страдает от нищеты и войн, стихийных бедствий и голода, и будем ставить укрепление Организации Объединенных Наций во главу угла международных дел, с тем чтобы самые сильные несли самую тяжелую ношу. Мы просим Ассамблею позволить нам послужить всем членам.

Председатель (*говорит по-английски*): Я представляю слово министру иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии Его Превосходительству досточтимому Робину Куку.

Г-н Кук (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я понимаю, что основная проблема для всех нас, когда мы поднимаемся на трибуну Генеральной Ассамблеи, состоит в том, что существует слишком много проблем для того, чтобы попытаться охватить их все в рамках одного выступления. Сейчас, когда мы впервые собрались в новом веке для обсуждения проблем современного мира, недостатка в задачах, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, нет.

Наш мир стал единым благодаря новым технологиям в области связи. У нас никогда не было столько возможностей для обмена технологиями в области экономического роста. Но вместе с тем наш мир никогда не был столь разделен на богатых и бедных. В предстоящие годы мы должны позаботиться о том, чтобы все учреждения Организации Объединенных Наций и ее международные финансовые институты работали

сообща и скоординированно в целях содействия развитию и сокращению задолженности.

Наш мир также объединяет рост торговли между нашими странами. Но в Сиэтле нам не удалось добиться дальнейшего прогресса в деле устранения препятствий на пути торговли. В предстоящем году мы должны провести раунд по развитию мировой торговли, справедливой по отношению к тем странам, основу экспорта которых составляет не промышленная, а сельскохозяйственная продукция.

Это также мир, который сталкивается с общей угрозой изменения климата. Все мы знаем о тревожных темпах изменения климата в результате наших собственных действий. До конца года мы должны попытаться достичь на шестой Конференции участников Бангкокской конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата согласия относительно реализации утвержденных в Киото мер по стабилизации климатических изменений.

Все это важные задачи. Каждая из них — стратегический приоритет в нашей программе работы на предстоящий год. Однако сегодня утром я хочу сосредоточиться в своем выступлении на центральной теме Саммита тысячелетия и этой, пятьдесят пятой, сессии Генеральной Ассамблеи.

Как нам обеспечить Организацию Объединенных Наций такими возможностями в деле поддержания мира, которые отвечали бы реальным потребностям на всей нашей планете?

В своей вступительной речи Генеральный секретарь призвал нас незамедлительно отреагировать на доклад Брахими, посвященный вопросам поддержания мира (A/55/305). Соединенное Королевство радо откликнуться на этот призыв посредством выражения нашей поддержки содержащимся в докладе выводам и подтверждения нашей приверженности осуществлению его рекомендаций. Доклад начинается с напоминания о том, что Организация Объединенных Наций была основана в целях, цитируя Устав, «избавить грядущие поколения от бедствий войны». Однако слишком часто мы оказывались неспособными избавить от страданий, боли и ужаса жестоких конфликтов тех, кто нуждался в нашей защите. Мы должны откровенно признать наши неудачи, если хотим извлечь из них

необходимые уроки. И мы должны быть преисполнены решимости укреплять потенциал нашей Организации в области поддержания мира, если мы хотим добиться успехов в будущем.

Я хотел бы остановиться на шести задачах, которые нам предстоит решить, если мы не хотим повторения ошибок прошлого. Во-первых, мы должны обеспечить повышение эффективности и оперативности потенциала Организации Объединенных Наций в области поддержания мира. В течение примерно одного года численность контингента, участвующего в миротворческих миссиях Организации Объединенных Наций в различных регионах мира, утроилась. Силы Соединенного Королевства развернуты на восьми различных театрах военных действий, где миротворческие операции были санкционированы Организацией Объединенных Наций.

Однако необходимость в осуществлении перемен продиктована отнюдь не новым масштабом миротворческих усилий. Она продиктована новым характером миротворческих задач. В прежние годы силы Организации Объединенных Наций как правило разворачивались для осуществления контроля за соблюдением соглашения о прекращении огня между двумя государствами, когда оба они стремились к прекращению военных действий. Сегодня наши миротворцы, как правило, действуют внутри государств, а не между ними, и нередко в условиях, когда одна сторона или даже более в конфликте не имеют серьезных намерений установить мир. В таких условиях миротворцам Организации Объединенных Наций необходим мощный мандат. Как указывается в докладе Брахими, если одна из сторон мирного соглашения нарушает его условия, дальнейшее одинаковое отношение ко всем сторонам может быть равносильно сговору со злом. Должно предполагаться, что миротворцы Организации Объединенных Наций, которые становятся свидетелями насилия по отношению к гражданскому населению, имеют санкцию на то, чтобы положить конец этому насилию.

Однако для того, чтобы миротворцы могли действовать решительно, мы должны обеспечить их для этого необходимыми средствами. Организации Объединенных Наций необходимо иметь подразделение в рамках своих Централных учреждений, которое было бы способно

осуществить быстрое развертывание в течение нескольких недель, а не нескольких месяцев, после принятия резолюции Совета Безопасности. И каждая страна должна сформировать свой контингент военнослужащих, обученный принципам и практике миротворчества, который может быть предоставлен в распоряжение Организации Объединенных Наций. Вот почему Соединенное Королевство предложило учредить действующий на постоянной основе колледж для подготовки кадров для миротворческих операций Организации Объединенных Наций. Соединенное Королевство выступило с предложением разместить у себя такой ресурс для миротворческих операций Организации Объединенных Наций, если с этим согласятся другие члены Генеральной Ассамблеи.

Вторая задача состоит в более быстром реагировании и использовании более творческого подхода в случае возникновения напряженности прежде, чем она успеет перерасти в конфликт. По определению любая миссия по восстановлению мира является признанием провала усилий по предотвращению конфликта. Наряду с преодолением последствий конфликтов, нам необходимо обеспечить устранение коренных причин конфликтов, таких как нищета, неадекватное правление, лишение свободы или ущемление прав меньшинств. Я приветствую намерение Генерального секретаря представить в начале следующего года доклад о предотвращении конфликтов. Он станет естественным дополнением к докладу Брахими. Я надеюсь, что он позволит нам создать систему раннего предупреждения, которая будет предупреждать нас о потенциальных конфликтах и позволит нашим учреждениям предоставлять помощь до того, как ситуация превратится в подлинный конфликт.

Слишком часто внутренние конфликты подогреваются в результате внешнего спроса на незаконную торговлю алмазами или преступную торговлю наркотиками. Меры, направленные на установление запрета на международную торговлю алмазами из зон конфликтов и на борьбу с наркобаронами, должны стать ключевым элементом любой всеобъемлющей стратегии предотвращения конфликта.

Третья задача состоит в установлении более жесткого контроля над потоками оружия, поставляемого в зону конфликта. Мы, как члены

международного сообщества, предприняли огромные усилия в целях установления контроля над оружием массового уничтожения. Значительный прогресс, достигнутый на Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора (ДНЯО), подчеркивает важное значение, которое каждый из нас придает данному стратегическому вопросу. Соединенное Королевство ратифицировало Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, наполовину сократило число своих плановых стратегических ядерных боеголовок, а также обеспечило более высокий уровень транспарентности нашего ядерного потенциала.

Однако в течение последнего десятилетия подлинным оружием массового уничтожения было стрелковое оружие, от применения которого в ходе конфликтов в различных странах мира погибло 5 миллионов человек. Подавляющее большинство погибших – это гражданские лица, а не солдаты. И опять-таки в подавляющем большинстве случаев это происходило в странах, не производящих огнестрельное оружие. В следующем году мы должны добиться успешных результатов на Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах. Нам необходимо договориться о том, чтобы огнестрельное оружие маркировалось на этапе его производства в целях его дальнейшего отслеживания. Соединенное Королевство готово на этой конференции поддержать предложение о том, чтобы лицензия на продажу производимого для военных целей стрелкового оружия не выдавали никому, кроме законных правительственных учреждений. И мы должны заручиться поддержкой международных финансовых учреждений, включая Всемирный банк, в обеспечении финансирования программ сдачи стрелкового оружия и выдачи вознаграждения посредством предоставления помощи на цели развития.

Четвертая задача состоит в предоставлении Организации Объединенных Наций гражданских служащих для оказания содействия процессам примирения и восстановления. На примере Косова и Восточного Тимора мы поняли, что окончание конфликта — это лишь начало процесса восстановления. После того, как военные

обеспечивают достижение мира, возникает потребность в судьях и руководителях, способных обеспечить правосудие и развитие. На смену миротворцам должны прийти миростроители. В частности, возникает необходимость в создании гражданской полиции, способной обеспечить правопорядок после насилия и конфликта. Из доклада Брахими я с удивлением о том, что в Центральных учреждениях нашей мощной международной организации всего лишь девять сотрудников гражданской полиции обеспечивают руководство деятельностью 8600 гражданских полицейских, несущих службу на местах во всем мире. Убежден, что все они являются лучшими из лучших согласно традиции Организации Объединенных Наций. Однако если мы серьезно намерены добиться успеха на местах, нам необходимо обеспечить более серьезную поддержку в центре. Четыре раза в течение последнего десятилетия Организация Объединенных Наций должна была создавать временные гражданские администрации. Здесь в центре нам необходим более эффективный, постоянный потенциал для оказания поддержки нашим операциям на местах.

Пятая задача состоит в обеспечении соблюдения норм международного права в отношении преступлений против человечности. Если мы хотим обеспечить международное правосудие, мы должны создать международный суд. Соединенное Королевство выступило с решительной поддержкой Международного уголовного суда и только что опубликовало законопроект о ратификации договора о создании такого суда. Создание Международного уголовного суда станет серьезным предупреждением любым будущим тиранам и даст им понять, что они должны будут ответить за свои преступления перед международным судом. Создание суда будет одним из наиболее крупных шагов в области прав человека с тех пор, как 50 лет тому назад мы приняли Всеобщую декларацию прав человека.

И, наконец, мы должны добиться укрепления авторитета Организации Объединенных Наций. За эти 50 лет в состав Совета Безопасности не был включен ни один новый член. Совет Безопасности должен представлять мир таким, каким он является в данном столетии, а не таким, каким он был в середине прошлого века. Он должен более адекватно представлять интересы 100 или более

стран, которые стали членами Организации за годы, прошедшие со времени создания Совета Безопасности. Соединенное Королевство поддерживает предложение удвоить число постоянных членов, включив в их число Германию, Японию и три страны от каждого континента Азии, Африки и Латинской Америки. Мы также предлагаем увеличить число избранных членов, с тем чтобы состав Совета Безопасности более адекватно отражал состав Генеральной Ассамблеи.

Вот уже в течение семи лет мы обсуждаем этот вопрос. Сегодня речь идет о сохранении доверия к Организации Объединенных Наций. Как мы можем заявлять о прекращении конфликтов, если мы не можем положить конец нашим разногласиям? Более представительный и отвечающий современной реальности Совет Безопасности будет иметь больше полномочий в случае принятия мер по отношению к тем, кто нарушает мир.

Я был откровенен в своих высказываниях об укреплении нашего потенциала в области поддержания мира и мобилизации нашей воли к прекращению конфликтов. Однако мы не должны недооценивать огромные достижения Организации Объединенных Наций. Наш Устав начинается с напоминания о невыразимом горе, причиненном человечеству двумя мировыми войнами. Этот Устав был написан министрами и должностными лицами, преисполненными решимости положить конец войне между государствами. И в этом они добились значительных успехов. Агрессивные действия между государствами сегодня явление крайне редкое.

Однако блага этих успехов распределялись неравномерно. Промышленно развитые страны вот уже полвека живут в условиях мира. Это позволило обеспечить безопасность и порядок, и в этих условиях эти страны добились процветания такими темпами, которых история еще не знала. Вместе с тем в течение тех же пятидесяти лет люди в других районах мира страдали от насилия и конфликтов, в результате которых нарушались их права человека и уровень их жизни упал до состояния нищеты. Сегодня именно бедные страны испытывают на себе бедствия войн, запретить которые мы стремились в нашем Уставе.

Задача Организации Объединенных Наций состоит в том, чтобы обеспечить условия мира и

безопасности, в которых живут уже многие государства-члены, для всех народов. Никто из нас не может предотвратить гуманитарную катастрофу, если действовать в одиночку. Однако Организация Объединенных Наций сможет этого добиться, если мы будем действовать сообща.

В докладе Брахими говорится о том, что нам необходимо предпринять. Как Организация мы выпускаем много докладов. Никто не сомневается в способности Организации Объединенных Наций выпускать доклады. Однако мы не всегда столь же хорошо претворяем их в жизнь. Давайте позаботимся о том, чтобы доклад Брахими не пылился на полках библиотеки, а претворим его в жизнь еще до того, как вновь соберемся в следующем году. Давайте продемонстрируем решимость и убежденность в том, что предусмотренное в нашем Уставе право быть избавленными от войны является равным правом для народов всех наций, больших и малых, богатых и бедных.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово секретарю народного бюро по внешним связям и международному сотрудничеству высшего народного комитета Ливийской Арабской Джамахирии Его Превосходительству г-ну Абдурахману Шальгему.

Г-н Шальгем (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Мне доставляет большое удовольствие от имени делегации моей страны поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с избранием на этот высокий пост по руководству работой нынешней сессии и пожелать Вам всяческих успехов на этом посту. Я также хотел бы выразить нашу признательность Вашему предшественнику г-ну Тео-Бен Гурирабу, министру иностранных дел Намибии, который руководил работой пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи и делал это с большой компетентностью. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить нашу признательность Генеральному секретарю Кофи Аннуну за его инициативы, которые способствовали смягчению напряженности во многих частях мира, и за его усилия, направленные на реформирование Организации Объединенных Наций и повышение ее роли, что позволило бы ей более эффективно выполнять свои обязанности в соответствии с Уставом. Хотелось бы также

приветствовать Республику Тувалу, которая присоединилась к нам несколько дней назад в качестве нового члена Организации Объединенных Наций.

Эта сессия начала свою работу после того, как произошел ряд событий. Несколько дней назад Генеральный секретарь представил всеобъемлющий доклад об операциях по поддержанию мира; он содержит ряд рекомендаций, которые помогли бы Организации Объединенных Наций выполнять свои обязательства в этой области. Кроме того, в течение последних нескольких месяцев Генеральная Ассамблея провела две специальные сессии, в ходе первой сессии был дана оценка прогресса, достигнутого в осуществлении рекомендаций Всемирной конференции по положению женщин, в ходе второй — была проведена оценка осуществления решений, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и другим вопросам. На прошлой неделе в этом зале проходила Ассамблея тысячелетия, на закрытии которой лидеры всего мира заявили о своей приверженности Организации Объединенных Наций и подтвердили свою верность целям и принципам ее Устава, а также свою готовность оказывать ей поддержку и способствовать повышению ее роли, что позволило бы ей эффективно функционировать в новом столетии, когда нам предстоит столкнуться с переменами и сложными задачами. По-нашему мнению, эти события, несомненно, найдут отражение в усилиях, направленных на достижение целей этой Организации. Однако необходимо также отметить, что мы еще весьма далеки от достижения нашей конечной цели, к которой мы стремимся, — а именно созданию мира, где будут царить мир, безопасность, равенство и справедливость, — мира, где не будет угнетения, актов агрессии и попыток навязать гегемонию и господство.

В современном мире есть много районов, страдающих от войн и конфликтов. Голод и болезни, такие, как рак, малярия и синдром приобретенного иммунодефицита (СПИД) по-прежнему представляют угрозу для жизни миллионов людей. Необходимым для жизни природным ресурсам угрожает серьезная опасность. Развивающиеся страны не столько выиграли от преимуществ глобализации, сколько пострадали от ее негативных последствий. Кроме